

Arnfrid Astel

EPIGRAMMÁK

Achilles és a teknősbéka

Tulajdonképpen ki ez az Achilles,
kérdzte a teknősbéka,
s tovább zabálta a zöldséget.

Környezetszennyeződés

A leverkuseni Bayer Művek
ismeri szükségleteinket.
Nemcsak aszpirint produkál,
hanem fejfájást is.

Kérdés egy gondolattulajdonoshoz

Ha aggályosan ragaszkodsz
gondolataid
tulajdonjogához,
miért nem
tartod meg
gondolataidat
magadnak?

A liberális

Két szék között
ül a liberális
karosszékében.

Talaj

Franz Josef Strauss
mindkét lábával
az alkotmány talaján áll.
Lábbal tiporja.

Temetői rend

Az életben-maradtaknak is
tilos
a gyepre lépni.

Az utolsó aktus

A legyek elhagyják
a süllyedő patkányt.

EÖRSI ISTVÁN fordításai

Párosával

A Hősök Emléknapján
párosával tapsolnak
a félkarúak.

Emancipáció

„Szabad akarok lenni”
— szólt a színházi bábu,
s átvágta drótjait.